

18. – 20. Oktober 2019, 10 – 17 Uhr

 **PÖTTINGER**

Herbstmesse 2019 Birmenstorf, Kt. Aargau





Ein herzliches Dankeschön an alle Landwirte,
Lohnunternehmer, Händler und Partner

Geschätzte Kunden und Partner

Gerne möchte ich Ihnen wie alle Jahre einen kurzen Rückblick unseres Geschäftsjahres aufzeigen. Unser Geschäftsjahr begann am 1. August 2018 nach den Sommerferien und aufgrund des heissen und trockenen Sommers startete das Herbstgeschäft sehr verhalten.

Trotzdem war die Herbstmesse, welche wir zum 16. Mal durchführten, ein voller Erfolg. Wir konnten unsere Neuheiten präsentieren und zeigten einen Ausschnitt unserer Maschinen bei einer Trockenvorführung im Feld.

Wie im Vorjahr, blieb der Bedarf an landwirtschaftlichen Maschinen in Europa ausserordentlich hoch. Leider konnten unsere Lieferanten in Grieskirchen diesem starken Anstieg nicht stand halten und so kam es, dass auch Pöttinger nicht mehr alle Maschinen vor der Saison termingerecht über die Händler an die Kunden liefern konnte. Für diese Verspätungen und eventuelle Umstände möchten wir uns entschuldigen.

An dieser Stelle ein ganz herzliches Dankeschön an unsere treuen Pöttinger Händler, die uns in dieser fordernden Zeit gut unterstützt haben.

Wir sind nach wie vor bestrebt, unsere Marktposition zu halten und zu festigen.

Bei der Firma Sahli AG in Knonau bedanke ich mich für die gute und partnerschaftliche Zusammenarbeit. Ihr grosses Lager an Pöttinger Ersatzteilen und ihre speditive Abwicklung der Aufträge machen es möglich, dass unsere Kunden optimal bedient werden. Dies zeigt uns die grosse Zufriedenheit unserer Kunden.

Am 1. Mai 2019 traten neue Gesetze in Kraft, welche die landwirtschaftlichen Maschinen betreffen. Auf den folgen-

den Seiten finden Sie einen Überblick über die verschiedenen Themen und Punkte der neuen Gesetze.

Wie immer zeigen wir Ihnen an der Herbstmesse in Birmenstorf für die kommende Saison wieder einige Neuheiten!

Verpassen Sie also unsere PÖTTINGER Herbstmesse nicht!

Vom 18. bis 20. Oktober 2019

laden wir Sie herzlich ein und freuen uns, Sie bei der Pöttinger AG in Birmenstorf zu begrüssen.

Unsere interessanten und attraktiven Herbsteinkaufsbedingungen lohnen sich immer wieder!

Das ganze PÖTTINGER Schweiz Team freut sich auf Ihren Besuch.



Hanspeter Hitz
Geschäftsleitung,
PÖTTINGER Schweiz

Strassenverkehr - neue Vorschriften (i.K. 1.2.2019 bzw. gemäss Vermerk)

Traktoren

Nach den alten EG-Vorschriften typengenehmigte Fahrzeuge für die Land- und Forstwirtschaft, die bis 31.12.2017 eingeführt wurden, können in der CH unbeschränkt zugelassen werden.

Ab 1.1.2018 gelten die neuen EU Vorschriften: **2-Leitungs-Anhängerbremse** pneumatisch oder/und hydraulisch. Zusätzlich zur pneumatischen Anhängerbremse ist der hydraulische 1-Leitungs-Bremsanschluss unbefristet zulässig.

Zugfahrzeuge 30 km/h mit bewilligter Anhängelast für Anhänger mit Auflaufbremse bis 8 t müssen nicht mit einer Anhängerbremse ausgerüstet sein. (bisher 6 t)

Neue Traktoren und Motorkarren mit geprüfter Schutzeinrichtung gegen Überrollen, müssen mit **Sicherheitsgurten** ausgerüstet sein. (Art. 106 Abs. 5 VTS) (1.1.2018)

Anhänger

Ab 1.5.2019 eingeführt oder hergestellt in CH: es gelten die neuen EU Brems-Vorschriften.

Schweizer Druckluftbremse ist bei neuen Fahrzeugen nicht mehr zulässig.

Arbeitsanhänger 30 km/h ohne Betriebsbremse sind bis 3,5 t zGG zulässig. (bisher 3 t)

Transportanhänger 30 km/h ohne Betriebsbremse sind bis 1,5 t zGG zulässig. (bisher 3 t)

Transportanhänger 30 km/h mit Auflaufbremse sind bis 8 t zGG zulässig. (bisher 6 t)

Anhänger 40 km/h mit Auflaufbremse sind bis 8 t zulässig. (bisher 3,5 t)

Anforderungen an die Reifen landw. Fahrzeuge werden mit EU harmonisiert. (Art. 58 Abs. 6 e, f, Abs. 8) (1.5.2019 gestaffelt)

Anhänger mit Anhängerkupplungen gelten bezüglich der hinteren Verbindungseinrichtung und der zulässigen Anhängelast als Zugfahrzeuge. (Art. 195 Abs. 1 VTS)

Verbindungseinrichtungen von Motorfahrzeugen und Anhängern mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von mehr als 15 km/h müssen **gekennzeichnet** sein. (Art. 120 Bst. b VTS) Ausnahme: Unterlenkeranhängungen.

Lastwagen, Arbeitsmotorwagen, Traktoren und Anhänger dürfen mit Heckmarkierungstafeln (UNECE-Regl. Nr. 70) gekennzeichnet sein. (Art. 68 Abs. 3 VTS)

Neuer Begriff: **Starrdeichselanhänger**. Diese können, im Vergleich zu Zentralachsanhängern, mehr als 10 % bzw. mehr als 1 t Stützlast aufweisen. (Art. 20, Abs. 3 c bis) Die Stützlast von Starrdeichselanhängern mit Zugkugelnkupplung darf max. 4 t, mit anderen Zugvorrichtungen 3 t betragen. (Art. 184 Abs. 1 VTS)

Die Nutzlast gewerblicher Traktoren mit Ladefläche (Transporter) ist auf 50 % des Leergewichts, jedoch höchstens 4 t, beschränkt (bisher 3 t) (Art. 134 Abs. 1)

Der vordere Überhang bei vorübergehend erforderlichen Zusatzgeräten an land- und forstwirtschaftlichen Motorfahrzeugen **beträgt max. 5 m**. (Art. 164 Abs. 1 VTS) (1.5.2019)

Bei mehr als 3 m **bis max. 4 m sind Weitwinkel-Seitenblickspiegel** SBS erforderlich. SBS müssen eine Spiegelfläche von **je 500 cm²** aufweisen und im Querformat montiert sein. Sie sollen vorne, können aber auch bis 2,50 m zurückversetzt angebracht werden. Für Seitenblickspiegel, die vor dem 1.5.2019 angebracht wurden, genügen **300 cm²**, aber auch diese müssen ins Querformat gestellt werden.

Bei mehr als 4 m vorderem Überhang sind **geprüfte Kamera-Monitor-Systeme** KMS erforderlich. Sie sollen vorne, können aber auch bis 2,50 m zurückversetzt angebracht werden.

Die zulässige Achslast und die Tragfähigkeit der Reifen dürfen nicht überschritten werden.

Bei mehr als 4 m vorderem Überhang ist **auf dem Zusatzgerät mindestens ein gelbes Gefahrenlicht** erforderlich, das nach vorne und nach der Seite wirkt. (Art. 78 Abs. 3, Art. 109 Abs. 6 VTS) Hinweis: Ein Eintrag im Fahrzeugausweis ist **nicht** erforderlich.

Das gelbe Gefahrenlicht darf nur eingeschaltet werden, wenn es die Sicherheit des Verkehrs erfordert. (Art. 29 Abs. 1 VRV)

Bei Arbeitsmotorwagen beträgt der vordere Überhang für Fahrzeugteile oder Arbeitsgeräte höchstens 4 m. (Art. 131 Abs. 4 VTS)

Bei Arbeitsmotorwagen beträgt der vordere Überhang mit vorübergehend erforderlichen Zusatzgeräten höchstens 5 m. (Art. 131 Abs. 5 VTS)

22 % Adhäsionsgewicht für Fahrzeugkombinationen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 25 km/h bis 40 km/h. (Art. 67 Abs. 4 Bst. a VRV)



Mindestens 22% des Betriebsgewichtes des Zuges auf dem Traktor

Für ein hochwertiges Futter



Für einen sauberen Schnitt und effiziente Arbeit

Für eine hochwertige Futterproduktion sind zuverlässige Maschinen unerlässlich. Ein waadtländischer Lohnunternehmer stellt sein neues leistungsstarkes Mähwerk vor, das mit einer automatischen Arbeitsbreiteneinstellung, aber auf seinen Wunsch ohne Aufbereiter ausgestattet ist.

In diesem Frühjahr hat der Lohnarbeitsbetrieb Frossard et Fils seine neue Mähkombination Pöttinger Novacat A10 in Betrieb genommen. Mit dem neuen Frontmähwerkmodell Alpha Motion Master 351 und zwei Mähwerken hinten am Traktor verfügt der Lohnunternehmer über eine effiziente und leistungsstarke Maschine, die zudem einen hohen Fahrkomfort bietet.

Die Mähbalken mit einer Breite von 3,5 m des Novacat-Mähwerks werden im Hauptwerk des österreichischen Herstellers in Grieskirchen gefertigt. Die Boden Anpassung ist durch eine begrenzte Breite des Mähbalkens gewährleistet und die geklemmten Mähklingen ermöglichen mit den Gegenschneiden einen sauberen Schnitt. Die Kraftübertragung erfolgt mit hoher Laufruhe über das Tri Drive-Zahnradsystem mit stets drei Zähnen im Eingriff. Die Überlastsicherung ist auf dem Y-Drive-Eingangsgetriebe montiert.

Die A10-Mähwerkkombination verfügt über eine hydraulische Seitenverschiebung von 400 Millimetern auf beiden Heckmähwerken dank eines in den Tragarmen integrierten Hydraulikzylinders. Die Maschine von Jean-Baptiste Frossard ist auch mit einer automatischen Arbeitsbreitenverstellung ausgerüstet. Mit dieser Vorrichtung, die von einem Lenkwinkelsensor des Traktors gesteuert wird, können Kurvenfahrten optimal gemeistert werden.



Jean-Baptiste Frossard ist Landwirt und Lohnunternehmer in Bottens im Kanton Waadt.



Leistungsstarke Mechanisierung zur Herstellung von hochwertigem Futter

Der Betrieb der Lohnunternehmer Frédéric und Jean-Baptiste Frossard befindet sich in der Waadtländer Gemeinde Bottens auf 730 m ü. M. Vater und Sohn sind passionierte Berufsleute und setzen in ihrem Betrieb und ihren Ackerkulturen auf Produktion und hohe Qualität mit viel Engagement. Mit Hilfe von mehreren Vollzeitmitarbeitern und Chauffeuren während der Hochsaison werden auf dem Betrieb hauptsächlich Futterbau, Weizen, Gerste und Mais angebaut. Die Mast von 650 Stieren an drei Standorten und eine Werkstatt für die Reparaturen und den Unterhalt der Maschinen bilden weitere wichtige Betriebsbereiche. Das Dienstleistungsangebot für Dritte des Lohnunternehmens umfasst die Aussaat von Getreide und Gras, das Ballenpressen mit Folie sowie das Dreschen von Getreide und Mais. Weiter erledigt das Unternehmen Frossard mit zwei Teleskopladern Umschlagarbeiten, verschiedene Transporte und bringt Gülle und Mist aus. Die Vermarktung von

kompostiertem Pferde- und Stiermist sowie von Stroh, Heu und Mais machen die Liste dieses expandierenden und ideenreichen Unternehmens komplett. «Bei der Grundfutterherstellung hat für uns Qualität oberste Priorität. Die ersten Grasschnitte gehen an die Reitställe und Pferdebesitzer der Region. Die weiteren Schnitte werden in der Heubelüftung getrocknet und auf Bestellung in Ballen gewickelt. Dank einer Dosieranlage für zwei Pressen können wir Rund- und Quaderballen herstellen», erklärt Jean-Baptiste Frossard, während bereits wieder sein Handy klingelt. In diesem Frühjahr haben die beiden dynamischen Unternehmer drei neue Pöttinger-Maschinen in Betrieb genommen: das Novacat A10 Mähwerk, ein Hit 10,11T Kreiselheuer mit einer Arbeitsbreite von elf Metern sowie ein TOP 722 Doppelseitenschwader von sieben Metern. Während Jean-Baptiste Frossard vom Mäher völlig überzeugt ist, zeigt sich sein Vater vom neuen Kreiselheuer mit zehn Rotoren begeistert.

Technische Daten Novacat A10 inklusive Frontmäherwerk		
Mähwerke	Novacat A10 (Heck)	Frontmäherwerk Alpha Motion Master 351
Arbeitsbreite *	9,26–10,02 m	3,46 m
Abstand zwischen Heckmäherwerken	2,34–3,10 m	
Transportbreite *	2,7 m	< 3,50 m (zusammengeklappt)
Scheiben/Messer	2 x 8/2 x 16	8/16
Leistung	bis zu 12 ha/Std	3,4 ha/Std
Transporthöhe	3,99 m	
Gewicht	2350 kg	965 kg
Erforderliche Leistung		140–160 PS
Aufhängung	hydraulisch	mechanisch

* Arbeits- und Transportbreite sind abhängig vom Abstand zwischen den Mähwerken.



Nonstop Lift und Federung

Die beidseitige Anfahrtsicherung ermöglicht ein effizientes Ausweichen des Mähbalkens bei Hindernissen. Beim Auslösen wird der Ausleger über den Dreieckslenker nach hinten geschwenkt und zusätzlich über das Kugelgelenk nach vorne hochgedreht. Die Novacat A10 Mähkombination ist mit einer hydraulischen Federung ausgestattet, um den Auflagedruck des Mähbalkens anzupassen. Das Mähwerk wird mit einem Isobus-Terminal von der Traktorkabine aus gesteuert. Mit dieser Maschine, die eine maximale Mähbreite von zehn Metern aufweist, ist eine präzise und gleichmässige Schnitthöhe möglich.

Aufbereiter und Antrieb

Pöttinger bietet das A10 Modell in vier Ausführungen an: ohne Aufbereiter, mit einem Zinkenaufbereiter ED (Extra Dry), mit einem Walzenaufbereiter RCB sowie ED und RCB mit Querförderband oder Schnecke CF (Crossflow). Jean-Baptiste Frossard hat sich für eine Ausführung ohne Aufbereiter und zugunsten von Schwadscheiben am Frontmäherwerk entschieden. «Ziel ist, ein hochwertiges Futter mit geringen Bröckelverlusten zu produzieren. Das aus dem ersten Schnitt gewonnene Futter eignet sich vorzüglich für Pferde», erklärt Jean-Baptiste Frossard. Hochgeklappt für den Strassentransport ist der Tragrahmen der tiefste Punkt der Maschine und schützt den Y-Drive Antrieb vor Schlägen.

351 Alpha Motion Master

Das gezogene Alpha Motion Frontmäherwerk erlaubt eine optimale Boden Anpassung. Durch zwei grossdimensionierte Federn und einer Spindel auf der Maschine ist eine Neigungsanpassung von sieben Grad nach unten und 13 Grad nach oben des Mähbalkens sichergestellt. Auf diese Weise ist eine gleichmässige Schnitthöhe gewährleistet und Futterschmutzungen werden minimiert. Das neue Alpha Motion Master Modell wurde in diesem Jahr ins Programm aufgenommen. Durch den um 34 cm kürzeren Anbaubock rückt das Mähwerk näher an den Traktor. Dies führt zu einer Verkleinerung des Überhangs und zu einer besseren Gewichtsverteilung auf den Fahrzeugachsen. Für Jean-Baptiste Frossard und seinen Vater Frédéric gilt das Motto «Eine gute Maschine muss einfach zu bedienen sein, praktisch und effizient im Einsatz, und einen gewissen Komfort bieten». Die beiden Lohnunternehmer schätzen ausserdem den Kundendienst von Pöttinger und die mechanische Werkstatt von Sylvain Buffat, wo sie sichergehen können, Markenersatzteile innert kürzester Frist zu erhalten. Nach dem Mähen einer zehn Hektar grossen Fläche zeigt sich Jean-Baptiste Frossard von der Arbeit und dem Bedienkomfort seiner neuen Novacat A10 sehr zufrieden. Stets auf der Suche nach Verbesserungen sucht er bereits nach einer Lösung, die es ihm ermöglicht, die GPS-Navigation sowie die Funktionen der Maschine im Vorgewende gleichzeitig zu visualisieren und zu bedienen – möglicherweise durch die Verwendung eines zusätzlichen Tablets, das an den Traktor-Terminal angeschlossen wird.

Bericht der UFA Revue
 Autor: Jean Pierre Burri

Für den perfekten Schnitt



PÖTTINGER Mähwerke – Front- und Heckmäher für den perfekten Schnitt

Die hügelige Landschaft des Emmentals im Berner Mittelland ist das Zuhause von Markus Stalder. In Affoltern im Emmental befindet sich sein Betrieb und sein Lohnunternehmen auf welchem er 18 ha Grünland und 11 ha Ackerbau bewirtschaftet. Er pflanzt Mais, Weizen und Gerste an und hält einige Milchkühe.

Auf dem Hof sind die folgenden Maschinen im Einsatz:

- Mähwerk Novacat 351 Alpha ED
- Mähwerk Novacat 302 H/ED
- Kreiselzetter Hit 8.91 T
- Kreiselschwader Top 7.71
- Dosierladewagen Ernteboss II T
- Maishäcksler Mex GT

Im Lohnunternehmen werden vor allem die PÖTTINGER Mähwerke eingesetzt. Die Kreiselschwader und Kreiselzetter werden vermietet.

Markus Stalder verbindet Pöttinger mit Qualität aus einem Familienunternehmen. Er hat sich für Pöttinger Maschinen entschieden, weil er viele Pluspunkte bei den Maschinen aufzählen kann. Darunter fällt das An- und Abkuppeln und die Boden Anpassung in seinem Gelände. „Speziell in unserer Hanglage profitieren wir vom Überschnitt vom 3,5 m Frontmäher, mit Einsatz eines Doppelrad-Traktors“, bestätigt Markus Stalder. „Weitere Vorteile sind auch der einfache Klingen-Schnellwechsel und die Geräteentlastung, welche für einen gleichmässigen Auflagedruck über die gesamte Balkenbreite sorgt“. Die Farbqualität und die Verarbeitung sind auch sehr überzeugend.



NOVACAT / EUROCAT ALPHA MOTION PRO

Das neue NOVACAT ALPHA MOTION PRO Frontmäherwerk besticht mit attraktivem Design, überzeugt durch die gewohnt erstklassige Boden Anpassung und erleichtert die Arbeit. Die Modelle der PRO Serie können ohne Aufbereiter mit Schwadformer und in Kombination mit einem ED Zinken-aufbereiter oder RCB Walzenaufbereiter verwendet werden.

NOVADISC 222 / 262 / 302 / 352

Die neuen NOVADISC Heckmäherwerke mit Seitenaufhängung können durch das vergleichsweise geringe Eigengewicht mit kleineren Traktoren ab 40 PS betrieben werden. Durch den großen Pendelbereich von +22 bis -30 Grad sind sie sehr anpassungsfähig. Die Mäherwerke lassen sich durch verstellbare Anbaubolzen schnell und einfach an den Traktor anbauen und bestechen durch viele weitere Vorteile.

NOVACAT 302 CROSS FLOW

Das CROSS FLOW System gibt es ab sofort nicht nur in der 3,50 m Variante (NOVACAT 352 CROSS FLOW) sondern auch in der 3 m Version als NOVACAT 302 CROSS FLOW. Die schmalere Maschine kann bereits mit Traktoren ab 100 PS betrieben werden. Zu den Vorteilen von CROSS FLOW kommt noch die Kosteneinsparung durch weniger Kraftstoffverbrauch hinzu.

NOVACAT 302, 352 und A10 CROSS FLOW mit hydraulischer Rückwandöffnung

Für noch mehr Komfort lässt sich die Rückwand bei allen Modellen der Serie NOVACAT CROSS FLOW bequem vom Traktorsitz aus hydraulisch öffnen. Damit ist das System für flexible Einsätze bestens geeignet.



BOSS ALPIN / EUROBOSS / PRIMO / FARO

Neue hydraulische Zweileiter-Bremse speziell für Alpin-Ladewagen.

JUMBO

Das Flaggschiff bei den Ladewagen erstrahlt in neuem Design und wurde mit vielen neuen Details, wie z. B. einer überarbeiteten Hochleistungs-Pick-up für höchste Futterqualität und Einsatzsicherheit ausgestattet. Der Kratzboden wurde um 150 mm abgesenkt. Diese Neuerungen betreffen die Kombiwagen 6020, 6620, 7220, 10020 jeweils in L- und D-Ausführung und die PROFILINE Modelle 6620 und 8020 jeweils in L-Ausführung.

IMPRESS 155 V und 185 V

Bei der IMPRESS V wurde auf den Einsatz eines Schneidwerks verzichtet. Sie ist somit für trockenes Erntegut optimal geeignet. Durch den Förderrotor und die um 20 Prozent gesteigerte Ballenkammerdrehzahl wird die Durchsatzleistung zusätzlich angehoben. Somit erfüllt die IMPRESS die besonderen Kundenanforderungen.



IMPRESS 185 VC PRO

Die IMPRESS 185 VC PRO ist eine variable Rundballenpresse für Lohnunternehmer und Großbetriebe. Durch die hohe Flexibilität der Ballengröße ist sie die ideale Wahl bei ständig wechselnden Einsatzanforderungen.

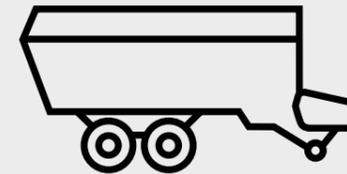
Maschinen mit POWER CONTROL Terminal

Alle Grünlandmaschinen mit POWER CONTROL Terminal werden künftig serienmäßig ohne Terminal ausgestattet. Damit ist ein einheitlicher Standard über alle Produktbereiche gegeben.



Sichern Sie sich Ihr Angebot bis 15.11.2019.

Auch dieses Jahr gelten für alle PÖTTINGER Maschinen attraktive Frühbezugsrabatte. Die Rabatte sind ab Oktober monatlich gestaffelt, je früher die Kaufentscheidung, desto günstiger der Einkauf. Ihr PÖTTINGER-Vertriebspartner erstellt Ihnen gerne ein lukratives Frühbezugsangebot.



AKTION: 3% zusätzlich

Mit 56 verschiedenen Modellen der weltweit größte Ladewagenhersteller.

PÖTTINGER hat das vielfältigste Ladewagenprogramm weltweit. Leichte Ladewagen ab 17 m³ für das alpine und voralpine Gebiet, aber auch Grossraumladewagen bis 100 m³. Um Ihre Kaufentscheidung zu erleichtern, machen wir Ihnen zusätzlich ein attraktives Eintauchangebot.



Gratis MULTITAST Rad

PÖTTINGER hat mehr als 35 Jahre Erfahrung mit dem MULTITAST Rad.

Es ist für Schwader wie auch für Heuer nicht mehr wegzudenken. Optimale Boden Anpassung, kein Einstechen, keine Grasnarbenverletzung, zinkenschonend, sauberste Recharbeit, sauberstes Futter, ...



AKTION: 2% zusätzlich

Mähen – am besten mit PÖTTINGER.

Sauberer Futter beginnt mit einem sauberen Schnitt ohne Bröckelverluste, bestmöglicher Boden Anpassung und guter Entlastung; dies sind die Wahrzeichen der PÖTTINGER Trommel- und Scheibenmäherwerke. Jahr für Jahr entscheiden sich mehr Kunden für das PÖTTINGER Programm – Arbeitsbreite von 2,1 bis 11,5 m.



Erfolgreicher mit PÖTTINGER

- Als Familienunternehmen seit 1871
Ihr zuverlässiger Partner.
- Spezialist für Bodenbearbeitung, Sätechnik,
Heu- und Erntegeräte.
- Zukunftsweisende Innovationen für herausragende
Arbeitsergebnisse.
- In Österreich verwurzelt – in der Welt zu Hause.

Unsere Hausmesse vom 18. - 20. Oktober 2019

- Grosse Maschinenausstellung
- Attraktive Frühbezugsaktionen
- Festwirtschaft
- Attraktiver Wettbewerb

Informieren Sie sich jetzt bei uns:

PÖTTINGER AG
Mellingerstrasse 11
5413 Birmenstorf (Kt. Aargau)
Schweiz
Telefon +41 56 201 41 60
www.poettinger.ch